



EN HEAT PUMPS for above ground pools

ES BOMBAS DE CALOR para piscinas sobre suelo

FR POMPES À CHALEUR pour piscines hors sol

DE WÄRMEPUMPE für Aufstellbecken

IT POMPA DI CALORE per piscine fuori terra

NL WARMTEPOMP voor verwijderbare zwembaden

PT BOMBAS DE CALOR para piscinas elevadas

PO POMPA CIEPŁA do basenów naziemnych



mini
pool
heating

Refs. HPM20
HPM30
HPM40

Owner's Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi

INDEX FOR DIFFERENT LANGUAGES

Warning.....	2~56
English manual.....	57~73
Manual en Español	74~89
Notice en Français.....	90~107
Deutsches Handbuch.....	108~124
Manuale Italiano.....	125~140
Manual Português.....	141~158
Netherland manual.....	159~175
Polskiej firmy.....	176~191
Warranty.....	192-198

MINI HEATER

Manuale di Uso e Manutenzione

INDICE

1. Specifiche
2. Trasporto
3. Dimensioni
4. Installazione e collegamento
5. Cablaggio elettrico
6. Controller display di funzionamento
7. Risoluzione dei problemi
8. Esplosi
9. Manutenzione
10. Accessori



ATTENTION: Il presente manuale comprende tutte le informazioni necessarie all'utilizzo e all'installazione della vostra pompa di calore.

L'installatore deve leggere attentamente il manuale e seguire le istruzioni per la messa in funzione e la manutenzione.

L'installatore è responsabile dell'installazione del prodotto e deve seguire tutte le istruzioni del produttore e regolamenti in vigore. Un'errata installazione porterà alla nullità della garanzia.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati a terzi, infiltrazioni di oggetti ed errori dovuti a un mancato rispetto delle linee guida. Ogni uso che differisca da quello inteso dal produttore condurrà all'invalidazione della garanzia.

Grazie per aver scelto Mini Heater per riscaldare la vostra piscina, riscalderà l'acqua e manterrà costante la temperatura con una temperatura dell'aria superiore ai 12°C.

1. Specifiche

1.1 Dati tecnici per pompe di calore per piscine

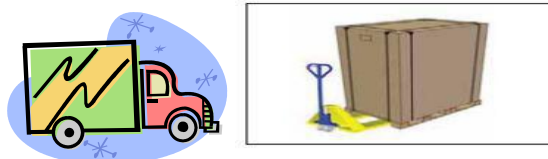
Articolo	HPM20	HPM30	HPM40
Codice	71245	71258	71606
* Capacità di riscaldamento con Aria a 28°C, Acqua a 28°C, Umidità all'80%			
Capacità di riscaldamento (kW)	2.5	4.2	5.5
Consumo energetico (kW)	0.59	1	1.31
COP	4.2	4.2	4.2
* Capacità di riscaldamento con Aria a 15°C, Acqua a 26°C, Umidità al 70%			
Produzione di calore (kW)	1.9	3.2	4.2
Consumo energetico (kW)	0.56	0.91	1.2
COP	3.4	3.5	3.5
* Dato generali			
Voltaggio (V)	220-240V~50Hz/1PH		
Corrente nominale (A)	2.6	4.4	5.8
Fusibile di protezione (A)	7.5	10	16
Volume massimo della piscina ** (m3)	<20	<30	<40
Portata d'acqua consigliato (m³/h)	2	2	2.5
Pressione di esercizio massima/minima (Mpa)	4.2/0.05		
Caduta di pressione dell'acqua (Kpa)	15	15	15
Scambiatore di calore	Scambiatore in titanio in PVC		
Grado di protezione	IPX4		
Tubo di entrata-uscita dell'acqua (mm)	38/3		
Velocità del ventilatore (rpm)	2500	1100	1100
Pressione sonora (10m) dB(A)	48	46	46
Pressione sonora (1m) dB(A)	57	55	55
Carica in g di gas refrigerante (R32)	160	290	400
* Dimensioni/Peso			
Peso netto (kg)	18	26	30
Peso lordo (kg)	19	28.5	33
Dimensioni nette (mm)	313*364.5*428.5	435*436.5*511.5	515*487*541.5
Dimensioni dell'imballo (mm)	380*455*500	496*525*575	570*570*605

* Le succitate specifiche possono essere soggette a modifica senza previa comunicazione.

** Controlla la nostra confezione o il nostro sito web per maggiori dettagli.

2. Trasporto

2.1 Consegna dell'imballo



Per essere trasportate, le pompe di calore vengono fissate su un pallet e imballate con una scatola di cartone. Per proteggerle da qualsiasi tipo di danno, la pompa di calore deve essere movimentata unitamente al proprio imballo.

È responsabilità in capo al destinatario notificare qualsiasi danno occorso durante la consegna. La notifica deve essere apposta, sotto forma di riserva motivata, sul ddt di consegna. Per i danni occulti, da notificare entro 8 giorni dal ricevimento, fare riferimento al Codice Civile. Non verrà assunta alcuna responsabilità dopo che l'unità è stata accettata.

2.2 Stoccaggio



* Il magazzino deve essere luminoso, spazioso, aperto, ben ventilato, deve disporre di sistema per la ventilazione ed essere privo di fonti di ignizione.

* Le pompe di calore devono essere immagazzinate e movimentate in posizione verticale utilizzando il loro imballo originale. Se ciò non avviene, è necessario che siano trascorse 24 ore prima che le unità possano essere collegate all'alimentazione e accese.

VIETATO



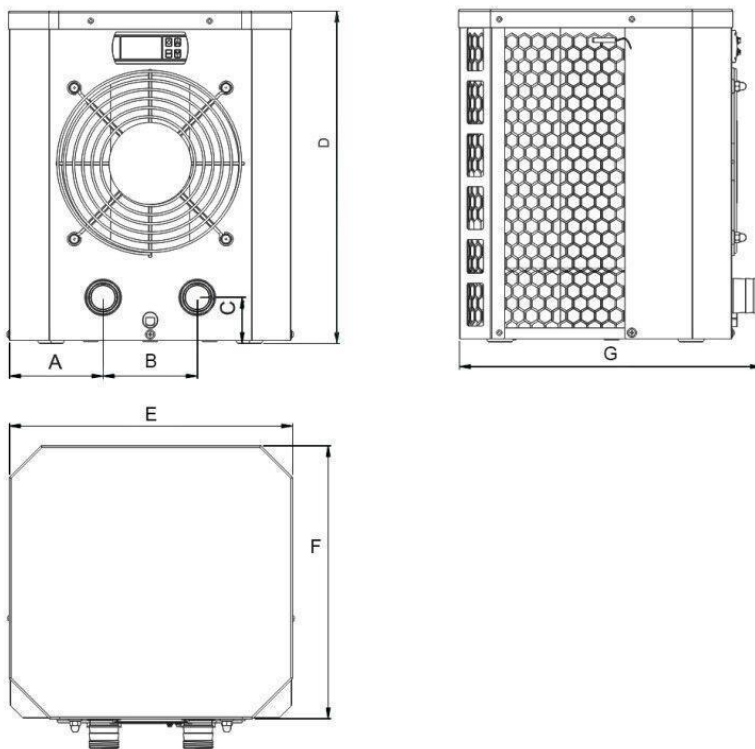
2.3 Movimentazione alla posizione definitiva

* Durante le operazioni per disimballare il prodotto e durante il suo trasferimento dal pallet al luogo di definitiva installazione, è necessario mantenere la pompa di calore in posizione verticale.

* È vietato fumare e utilizzare fiamme libere in prossimità di un'apparecchiatura che funzioni a R32.

Il collegamento idrico non deve essere utilizzato come maniglia di carico. **Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di danni alle tubature dell'acqua.**

3. Dimensioni



Articolo / (mm)	A	B	C	D	E	F	G
HPM20	90.4	130	50	428.5	313	300	364.5
HPM30	116.5	200	50	511.5	435	365	436.5
HPM40	134.6	260	50	541.5	515	421	487

4. Installazione e collegamento

Attenzione:

Quando si installa la pompa di calore, si prega di osservare le seguenti indicazioni:

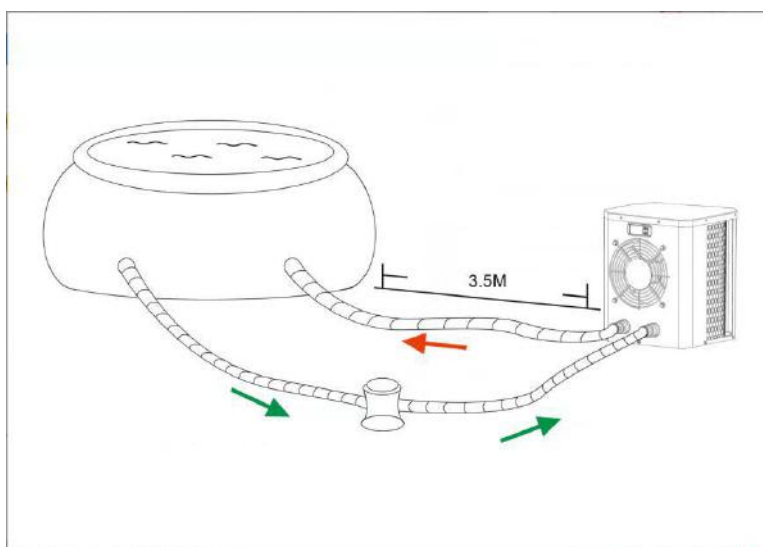
1. Qualsiasi aggiunta di prodotti chimici deve avvenire nella tubatura che si trova **a valle** della pompa di calore .
2. Tenete sempre la pompa di calore in posizione verticale. Se l'unità è stata inclinata, attendete almeno 24 ore prima di alimentare elettricamente la pompa di calore.

4.1 Posizionamento della pompa di calore

L'unità funzionerà adeguatamente in qualsiasi auspicata posizione laddove siano presenti i seguenti tre fattori:

- 1. Aria pulita – 2. Elettricità – 3. Filtri per piscina**

In linea di principio, l'unità può essere installata in qualsiasi luogo all'**esterno** sempre e quando vengano mantenute le distanze minime stabilite rispetto agli altri oggetti (cfr. disegno a seguire). Si prega di consultare il proprio installatore per un'installazione in una piscina coperta. Eventuali installazioni in luoghi ventosi non presentano alcun tipo di problema.



ATTENZIONE: Mai installare l'unità in una stanza chiusa con un volume d'aria limitato in cui l'aria espulsa dall'unità venga riutilizzata, o in prossimità di siepi che potrebbero bloccare l'entrata dell'aria. Tali posizioni compromettono la fornitura continuativa di aria pulita, avendo come risultanza una ridotta efficienza e impedendo potenzialmente una sufficiente produzione di calore.

4.2 Funzionamento iniziale

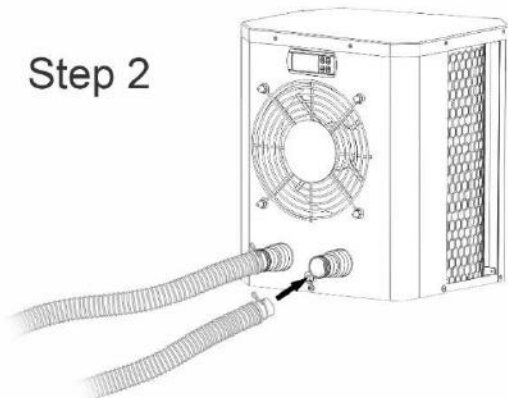
Per riscaldare l'acqua della piscina (o della vasca idromassaggio), la pompa del filtro deve essere in funzione in modo da far circolare l'acqua attraverso la pompa di calore. Se l'acqua non scorre, la pompa di calore attiverà la protezione contro il surriscaldamento e causerà uno spegnimento.

4.3 Collegamento del tubo

Step 1



Step 2

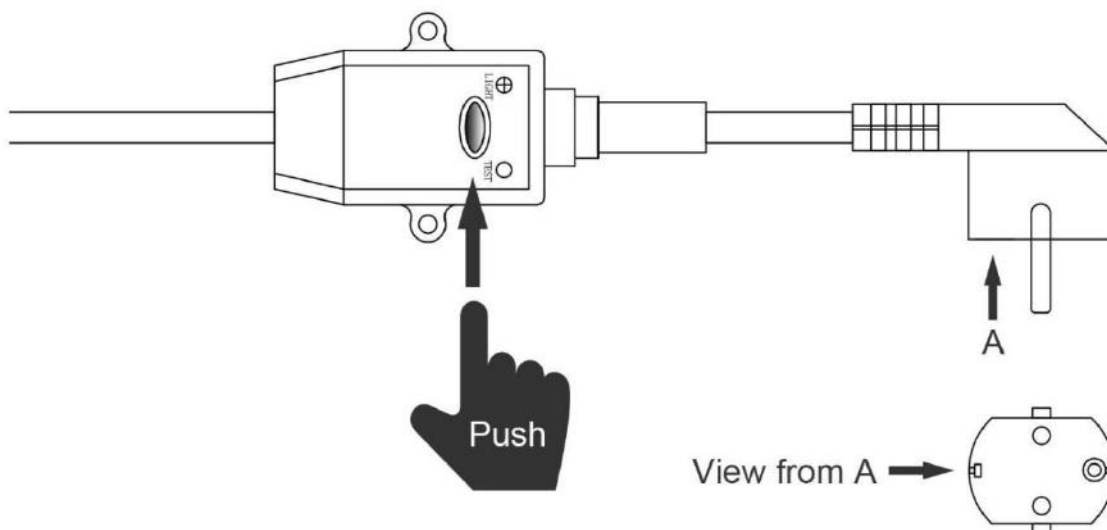


Nota:

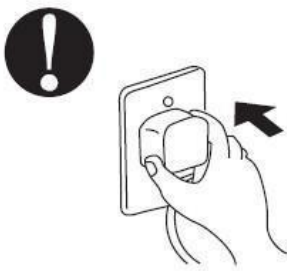
La fabbrica fornisce solo la pompa di calore. Tutti gli altri componenti, compresi i due tubi, devono essere forniti dall'utente o dall'installatore.

4.4 Collegamento elettrico

Prima di collegare l'unità, controllare che l'alimentazione sia corretta per il voltaggio per cui è progettata la pompa di calore. La spina RCD è stata fornita con il suo cavo di alimentazione, il che può offrire una protezione elettrica. Il pulsante di test serve per controllare la capacità dell'interruttore.




Attenzione:

<p>Accertatevi che la spina sia sicura</p> <p>Se la spina non è sicura, può causare folgorazione, surriscaldamento o incendi</p> 	<p>Non togliere mai la spina in corso di funzionamento</p> <p>Ciò potrebbe essere causa di folgorazione o di un incendio da surriscaldamento.</p> 	<p>Non usare mai cavi elettrici danneggiati o non rispondenti alle specifiche</p> <p>Ciò potrebbe essere causa di folgorazione o incendio.</p> 
---	--	---

Una volta effettuati e verificati tutti i collegamenti, effettuare la seguente procedura:

1. Accendere la pompa a filtro. Controllare la presenza di eventuali perdite e verificare che l'acqua stia fluendo da e per la piscina.

2. Alimentare la pompa di calore e premete il tasto On/Off  sul pannello di controllo. L'unità si avvierà una volta conclusosi il tempo di ritardo programmato(vedi sotto).

3. Dopo pochi minuti, verificare che l'aria emessa dall'unità sia più fredda.

4. Quando la pompa di filtrazione viene spenta, anche l'unità dovrebbe spegnersi automaticamente.

5. Consentire alla pompa di calore e alla pompa di filtrazione di funzionare 24 ore su 24 fino a che non sia raggiunta la temperatura dell'acqua desiderata(primo riscaldamento). La pompa di calore cesserà di funzionare una volta raggiunta detta temperatura. Una volta avvenuto ciò, si riavvierà automaticamente (sempre e quando la pompa di filtrazione stia funzionando) qualora la temperatura dell'acqua della piscina dovesse scendere di 2 grado al di sotto della temperatura fissata (per esempio, se fissate la temperatura a 28°C, la pompa di calore si arresterà quando la temperatura sarà a 28°C.Mentre si riavvierà quando la temperatura dell'acqua scenderà a 26°C)

Dipendendo dalla temperatura iniziale dell'acqua presente nella piscina e dalla temperatura dell'aria, potrebbero occorrere diversi giorni per riscaldare l'acqua fino alla temperatura desiderata. Una buona copertura della piscina può ridurre significativamente la lunghezza del periodo di tempo richiesto.

Ritardo di accensione – La pompa di calore ha un ritardo in avvio incorporato di 3 minuti per evitare una eccessiva sollecitazione del contattore elettrico. L'unità si riavvierà automaticamente una volta trascorso questo ritardo. Anche una breve interruzione di corrente attiverà questo ritardo di tempo ed evitare l'immediato riavvio dell'unità. Ulteriori interruzioni dell'alimentazione durante questo periodo di ritardo di tempo non influiranno sulla durata di 3 minuti del ritardo.

4.5 Condensa

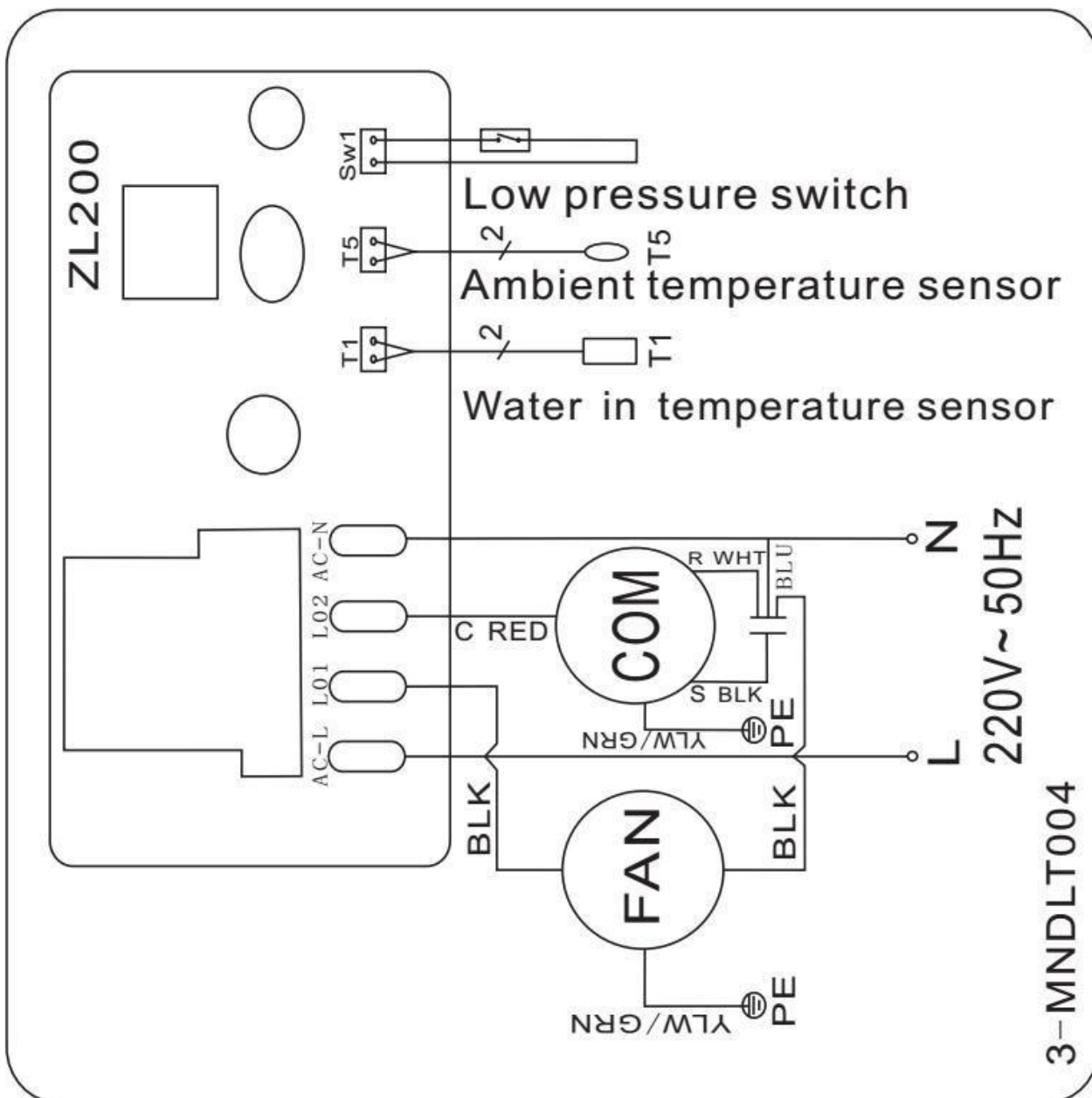
L'aria aspirata all'interno della pompa di calore è raffreddata dal funzionamento della pompa di calore che sta riscaldando l'acqua della piscina, il che può generare condensa sulle alette dell'evaporatore.

In caso di elevata umidità, la quantità di condensa può essere anche di diversi litri all'ora. La condensa verrà drenata dalla base della pompa di calore. Questo fatto viene talora erroneamente considerata una perdita d'acqua.

5. Cablaggio elettrico

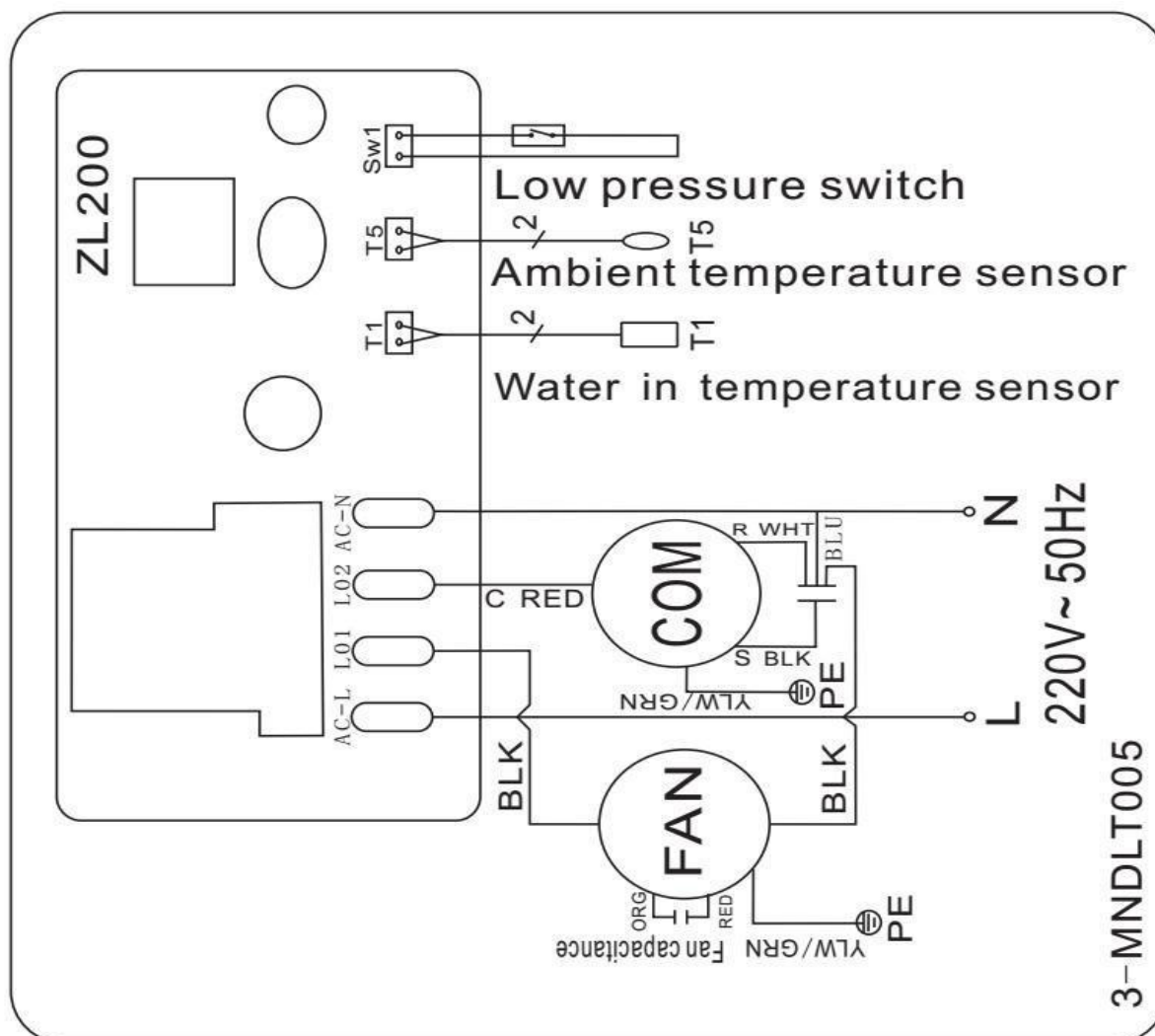
5.1 Schema elettrico di una pompa di calore per piscine

Codice; HPM20



5.2 Schema elettrico di una pompa di calore per piscine

Codice; HPM30/HPM40



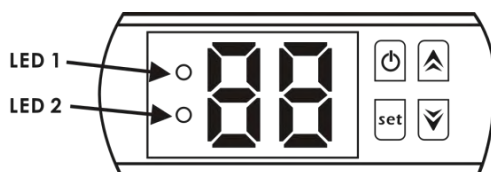
NOTE:

- (1) Lo schema elettrico di cui sopra è solo per vostro riferimento, si prega di considerarlo in funzione dell'apparecchiatura cui si riferisce lo schema
- (2) La pompa di calore per piscine deve essere collegata al circuito di terra, anche se lo scambiatore dell'unità è isolato elettricamente dal resto dell'unità. La messa a terra dell'unità è obbligo di Legge per proteggervi da corti circuiti interni all'unità. È necessario, inoltre, fissare saldamente la pompa di calore.

Disconnessione: Un sistema di disconnessione elettrica deve essere disponibile a vista e facilmente accessibile dall'unità (salvavita, interruttore fusibili). Si tratta di una pratica comune per pompe di calore per uso domestico e commerciale. Evita l'inattesa accensione di apparecchiature non sorvegliate e consente di togliere l'alimentazione mentre l'unità è sottoposta a manutenzione.

6. Funzionamento del controller display

6.1 I tasti del controller LED wire





Mentre la pompa è in funzionamento, il display a LED mostra la temperatura dell'acqua in entrata.

LED 1 è acceso mentre il compressore è in funzionamento .



LED 2 è acceso se l'unità è in errore.



6.2 Accensione/spegnimento della pompa di calore

Premere il tasto  per accendere la pompa di calore, il display a LED mostra per 5 secondi la temperatura dell'acqua impostata, poi mostra la temperatura dell'acqua in entrata.

Premere di nuovo il tasto  per spegnere la pompa di calore.






6.3 Impostare la temperatura dell'acqua

Premere il tasto  o il tasto  per regolare il set point della temperatura dell'acqua (intervallo: .10—42°C)

Premere  o  per salvare l'impostazione e quindi uscire.

NOTA: la pompa di calore può funzionare solo se il sistema dell'acqua di filtrazione è in funzionamento.

6.4 Come controllare i parametri

Premere , entrerà nel controllo dei parametri, Premere  o  scegliere il codice d0 / d1, Premere , mostrerà il valore misurato. Infine, premere  per uscire.

Codice	Parametro
d0	Temperatura ambiente
d1	Temperatura dell'acqua

Avviso: I dati dei parametri non possono essere impostati dagli utenti finali.

7. Risoluzione dei problemi

7.1 Codice di errore sul controller LED

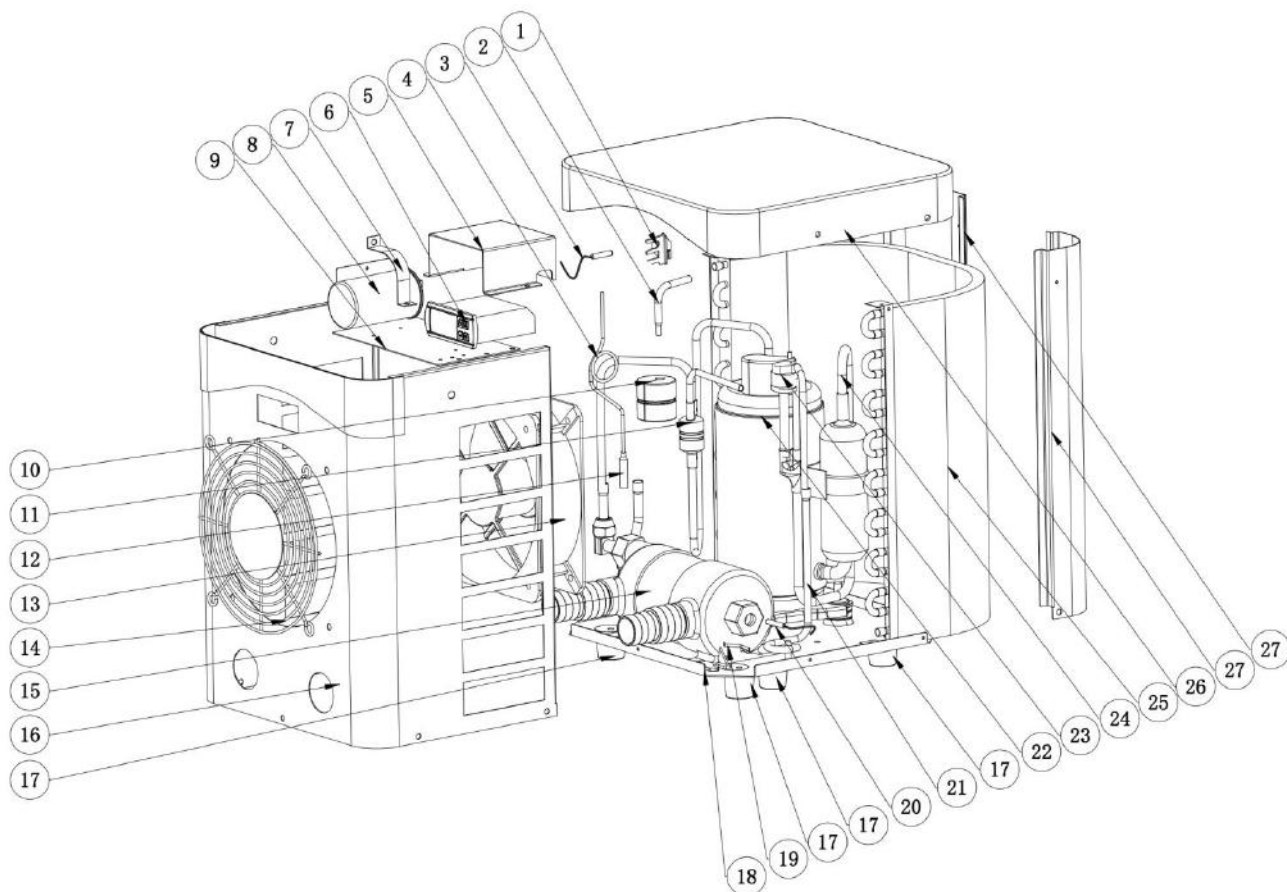
Problema	Codice	Causa	Soluzione
Attendere che la temperatura ambiente raggiunga i 13 °C.	P0	1. La temperatura ambiente è inferiore a 12 °C 2. Errore del controller.	1. Attendere che la temperatura ambiente raggiunga i 13 °C. 2. Sostituire il nuovo controller.
Errore della sonda di temperatura dell'acqua	P1	Sonda di temperatura dell'acqua circuito aperto o corto circuito.	Sostituire la sonda di temperatura dell'acqua
Errore della sonda di temperatura ambiente	P2	Sonda di temperatura ambiente circuito aperto o corto circuito.	Sostituire la sonda di temperatura ambiente
Protezione bassa pressione	EL	1. Interruttore di bassa pressione non funzionante o disconnesso 2 Perdita di gas.	Deve essere riparato da un tecnico specializzato

7.2 Altri malfunzionamenti e soluzioni (non viene mostrato nulla sul controller LED wire)

Problema	Si Osserva	Causa	Soluzione
Pompa di calore non funzionante	Non viene mostrato nulla sul controller LED wire	Nessuna alimentazione	Verificare il cavo e l'interruttore di circuito se collegato
	Il controller LED wire mostra l'attuale temperatura dell'acqua.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La temperatura dell'acqua sta raggiungendo la temperatura impostata, pompa di calore in modalità di temperatura costa. 2. La pompa di calore ha appena iniziato a funzionare. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare l'impostazione della temperatura dell'acqua. 2. Avvio della pompa di calore dopo pochi minuti.
Breve funzionamento	Il controller LED wire mostra l'attuale temperatura dell'acqua e nessun codice errore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ventilatore NON funzionante. 2. La ventilazione dell'aria non è sufficiente. 3. Il refrigerante non è sufficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare le connessioni dei cavi tra motore e ventilatore, se necessario, sostituire. 2. Verificare la posizione dell'unità pompa di calore, ed eliminare tutti gli ostacoli che impediscono una buona circolazione dell'aria. 3. Sostituire o riparare l'unità pompa di calore.
Macchie di acqua	Ristagno d'acqua sulla pompa di calore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cementificazione. 2. Perdita d'acqua. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nessuna azione. 2. Controllare lo scambiatore di calore in titanio attentamente per trovare eventuali difetti.

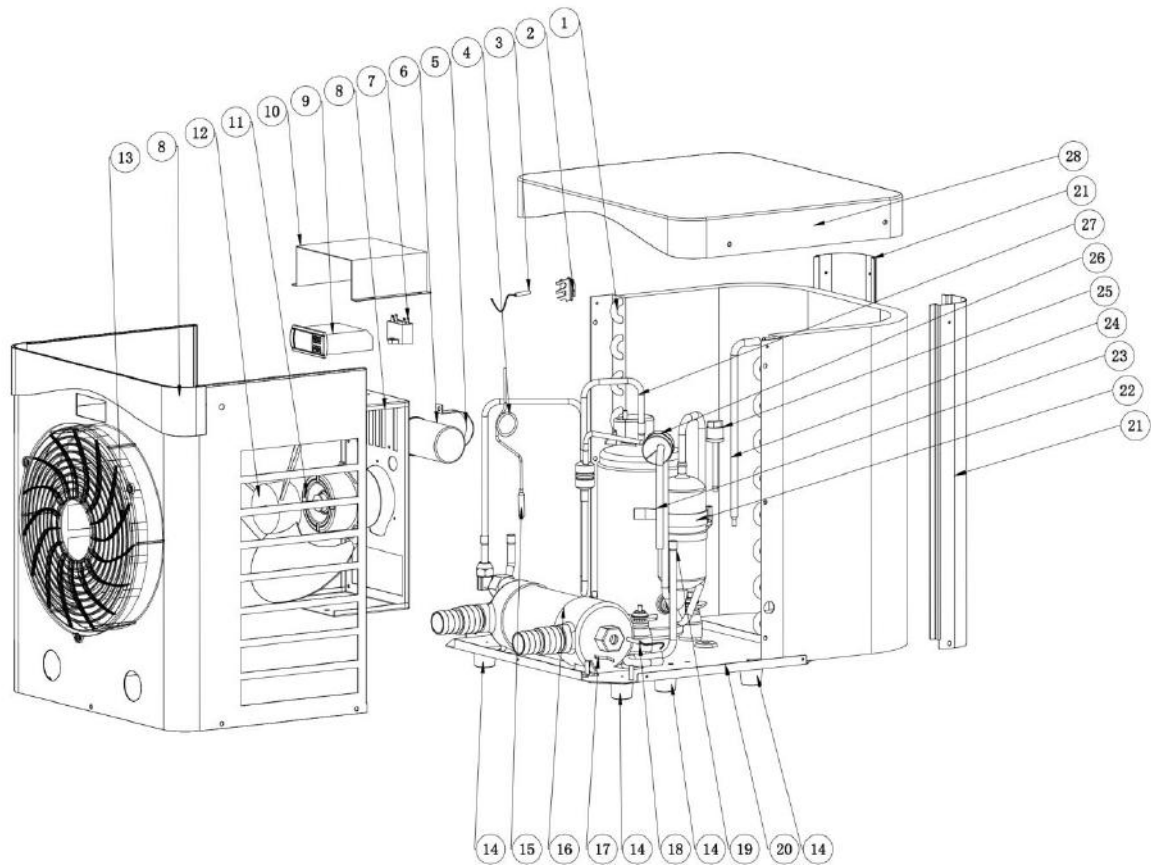
8. Esploso

Unità: HPM20



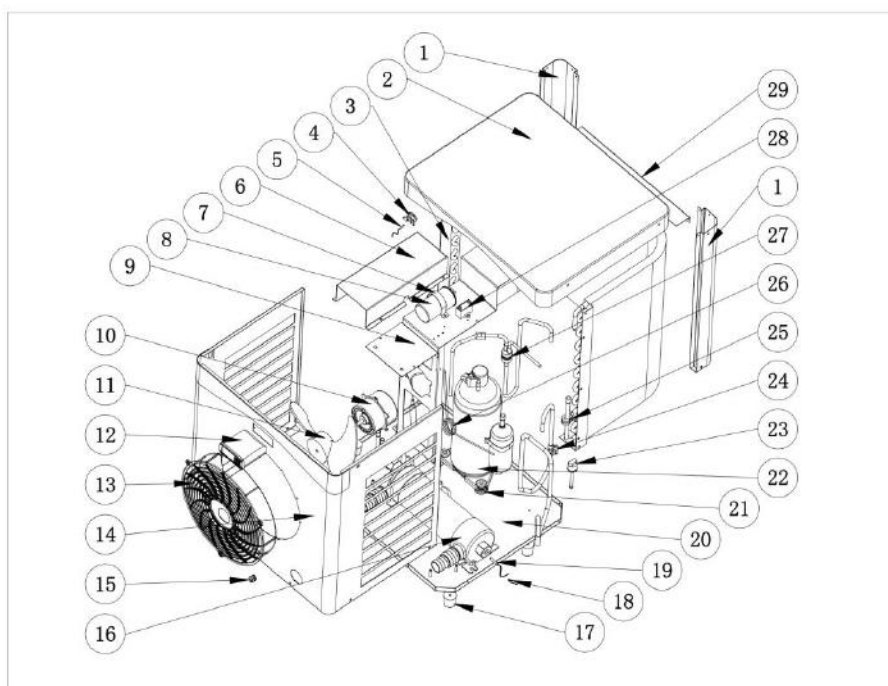
No	Parte di ricambio	HPM20	No	Parte di ricambio	HPM20
1	Clip per sensore di temperatura	102040891	15	Scambiatore in titanio	102040891
2	Tubo in rame	108680047	16	Pannello frontale	108680047
3	Sonda temp. Ambiente T5	136020168	17	Piedini in gomma	136020168
4	Capillare	108680045	18	Base	108680045
5	Scatola elettrica	108010025	19	Clip	108010025
6	Controller	117110068	20	Sonda temperatura acqua T1	117110068
7	Clip capacitore del compressore	113050123	21	Tubo di raccolta gas	113050123
8	Capacitore del compressore	101000233	22	Compressore	101000233
9	Placca superiore del motoventilatore	116000091	23	Interruttore di bassa pressione	116000091
10	Martello in gomma antiurto	113010300	24	Tubo esausto	113010300
11	Tubo di ritorno gas	103000236	25	Evaporatore	103000236
12	Tubo in rame	133400001	26	Copertura superiore	133400001
13	Gruppo motoventilatore	108680046	27	Colonna	108680046
14	Griglia frontale	108680017			

Unità: HPM30



No.	Parte di ricambio	HPM30	No.	Parte di ricambio	HPM30
1	Evaporatore	103000237	15	Tubo in rame	113100027
2	Clip per sensore di temperatura	133020010	16	Scambiatore in titanio	102040900
3	Sonda temp. Ambiente T5	117110079	17	Clip	108010025
4	Capillare	109000038	18	Sonda temperatura acqua T1	117110068
5	Clip capacitore compressore	108010006	19	Tubo di raccolta gas	113050125
6	Capacitore compressore	111000011	20	Base	108690033
7	Capacitore ventola	111000034	21	Colonna	108690048
8	Gruppo pannello frontale	108690047	22	Compressore	101000232
9	Controller	117020189	23	Tubatura ritorno gas	113020467
10	Scatola elettrica	108690015	24	Tubo in rame	113420129
11	Motoventilatore	112000054	25	Interruttore bassa pressione	116000091
12	Pala ventola	132000024	26	Martello in gomma antiurto	136020026
13	Griglia frontale	133020052	27	Tubo esausto	113010351
14	Piedini in gomma	136020168	28	Copertura superiore	133330004

Unità: HPM40



No.	Parte di ricambio	HPM40	No.	Parte di ricambio	HPM40
1	Colonna	108950009	16	Scambiatore in titanio	117020363
2	Copertura superiore	133440001	17	Piedini in gomma	136020168
3	Evaporatore	103000343	18	Clip sonda di temperatura	108010025
4	Clip sonda temp. ambiente	133020010	19	Sonda temperatura acquaT1	117110068
5	Sonda temperatura acquaT1	117110068	20	Base	108950007
6	Scatola elettrica	108950006	21	Piedini in gomma del compressore	101000241
7	Clip capacitore compressore	108010006	22	Compressore	101000241
8	Capacitore compressore	111000012	23	Interruttore bassa pressione	116000091
9	Supporto motoventilatore	108950010	24	Tubatura ritorno gas	113020602
10	Motoventilatore	112000079	25	Bloccogomma	136020018
11	Pala ventola	132000024	26	Capillare	109000038
12	Controller	117020302	27	Tubo esausto	113020624
13	Griglia frontale	133020052	28	Capacitore ventola	111000034
14	Gruppo pannello frontale	108950008	29	Piastra supporto staffa	108950011
15	Cavo di alimentazione	142000126			

9. Manutenzione

(1) Occorre controllare con regolarità il sistema di erogazione dell'acqua per evitare l'entrata di aria nel sistema e la determinazione di un basso flusso dell'acqua , in quanto ciò ridurrebbe le performance e l'affidabilità dell'unità pompa di calore.

(2) Occorre pulire con regolarità le piscine e i sistemi di filtraggio per evitare di causare danni all'unità.

(3) Si prega di svuotare sempre l'acqua della pompa di calore durante il periodo invernale o quando la temperatura ambiente scende al di sotto di 0 °C, altrimenti lo scambiatore in Titanio verrà danneggiato a causa del congelamento, in tal caso la garanzia verrà persa.

(4) Occorre controllare i livelli dell'acqua prima di avviare l'unità dopo una lunga interruzione nell'utilizzo.

(5) Quando l'unità è in funzione, dalla base della medesima verrà scaricata dell'acqua di condensa. Ciò è del tutto normale.

10. Accessori

